



საქართველოს  
საქართველოს  
საქართველოს

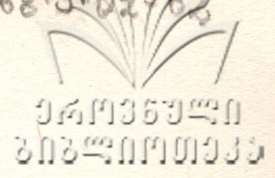
საქართველოს ენობრივი მემკვიდრეობის ცენტრი: მამია ხატელიშვილი  
Mamia Khatelishvili

FM 1383  
3

საქართველოს  
საქართველოს  
DREAM



FM 787.068.5.02/63



მამია ხატელიშვილი  
Мамиа Хателишвили  
MAMIA KHATELISHVILI

# ს ი ზ მ ა რ ი

მეცო-სოპრანოსა და ვაჟთა ანსამბლისათვის  
ფ/კ თანხლებით

# С О Н

ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО И МУЖСКОГО АНСАМБЛЯ

# D R E A M

FOR MEZZO-SOPRANO AND MEN ENSEMBLE

FM 1383  
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 80  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 80



სიგმარი      სონ

ტექსტი ლია ჭავჭავაძისა  
Текст Лии Чавчавадзе  
Рус. пер. Лии Асатиани

მუს. მ. ხაბალოშვილისა  
Муз. М. Хателишвили

Moderato




solo *mp*



ჩვენს ბი-ლიკ-ზე უ-ცებ წვიბ-დე-  
В жиз-ни на-шей сно-ва по-сту-







საქართველოს  
ხალხური მუსიკის  
სამეცნიერო ცენტრი

და  
пил

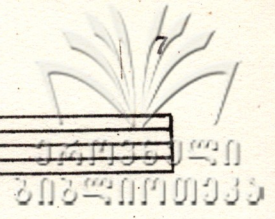
შენ დამ- ტო- ვა,  
день о- сен- ний

წვი- მა წვი- ა- ლეღს რემს თვა- ლეღ- ში  
дождь за- мо- ро- сил, ты у шел, лишь

ცრემ- ლი ბრწყინ- ღებ და  
дож- дик ти- хо зве- нит

F M 1383





ფო-თოლ-ცვე-ნა რუ- მად შრი-ა- ლეძს.  
 და-ლი ვა-ო- სენ- ნია-ია შურ-შით

Alti

ლო- ლი რი- ტი ვო- ყო ნე- ტავ, შორს გავ-ფრიბ-დე  
 Тепере ка- бы стать мне воль-ной пти- цей, вслед за вет- ром

ქარ-თახ გრ-თად, ფრთა მსუ-ბუ-ქი ზე- ცის ხი-ზა-ბო.  
 ус-тре-мить-ся яб вспар-хну-ла и ум-ча-лась вдаль.

FM 1383  
3





Alti

აბ მახ-სოვ-ღე, ნე-ტავ ა-რა, ვთქვა ღამ-შვიდ-ღი,  
 Как за-быть те-бя не зна-ю, как во сне все

Tenore

აბ მახ-სოვ-ღე, ნე-ტავ ა-რა, ვთქვა ღამ-შვიდ-ღი,  
 Как за-быть те-бя не зна-ю, как во сне все

Bassi

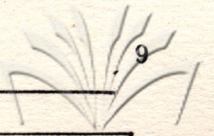
აბ მახ-სოვ-ღე, ნე-ტავ ა-რა, ვთქვა ღამ-შვიდ-ღი,  
 Как за-быть те-бя не зна-ю, как во сне все

სე-ლო კმა-რა ყო-ვე-ლი-ვე ა-ყო სო-წმა-  
 ВСПО-МИ-на-ю и не пом-ню сон мне э тот

სე-ლო კმა-რა ყო-ვე-ლი-ვე ა-ყო სო-წმა-  
 ВСПО-МИ-на-ю и не пом-ню сон мне э тот

სე-ლო კმა-რა ყო-ვე-ლი-ვე ა-ყო სო-წმა-  
 ВСПО-МИ-на-ю и не пом-ню сон мне э тот





1. | 2.

бо жаль. | бо жаль. | о- го сон мне

бо жаль. | бо жаль. | о- го сон мне

This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line with two parts (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first measure is marked '1.' and the second measure is marked '2.'. The lyrics are: 'бо жаль.' | 'бо жаль.' | 'о- го сон мне'.

бо- э- | %дз- тот | бо- жаль.

бо- э- | %дз- тот | бо- жаль.

This system contains the next two measures of the piece. It features a vocal line with two parts (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'бо- э- | %дз- тот | бо- жаль.'.



მიმავალი მაინც დაგლოცე,  
ათრთოლებით ჩუმად გიცქერი.  
მე ჩავიცვამ ცისფერ სამოსელს,  
მარტობა არის ცისფერი.

Как во сне все вспоминается,  
С тихим трепетом вздыхается.  
Облачусь теперь я цвет голубой —  
Одиночество навек со мной.

მისამღერი:

ლადი ჩიტი ვიყო ნეტავ,  
შორს გავეფრინდე ქართან ერთად  
ფრთამსუბუქი ზეცის ხიზანი,  
არ მახსოვდე, ნეტავ არა,  
ვთქვა, დამშვიდდი, გულო, კმარა.  
ყოველივე იყო სიზმარი.  
ყოველივე იყო სიზმარი.

Припев:

Кабы стать мне вольной птицей,  
В след за ветром устремиться!  
Я б вспархнула и умчалась вдаль.  
Как забыть тебя, не знаю,  
Как во сне все вспоминаю.  
И не помнить сон мне этот жаль.  
Сон мне этот жаль.



რედაქტორი **ბ. პუღიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ბრ. გორდელაძე**  
Обложка **Ир. Горделадзе**

გამომცემი **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск **Д. Сепиашвили**

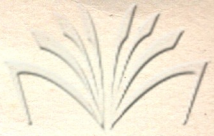
---

Заказ 121, Тираж 200, Подписано к печати 5/V-80 г., Колич. форм 1,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



№ 6/42



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა

ფასი  
Цена **35** კპ.  
коп.